



Original instructions

FS40-16FR

FAN
VENTILATEUR
WENTYLATOR
VENTILATOR
ВЕНТИЛЯТОР

UK EAN: 3663602712954
EU EAN: 3663602712961



FS40-16FR Version 8 - 2017

Your product - Votre produit
vój produkt - Ihr Produkt Bauw
светильник



[01] x 1



[02] x 1



[03] x 1



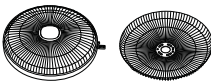
[04] x 2



[05] x 1



[06] x 1



[07] x 1



[08] x 1



[09] x 1



[10] x 1

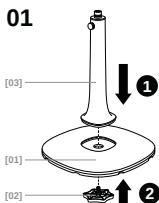


[11] x 1

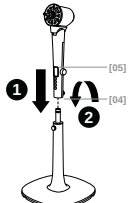


[12] x 2

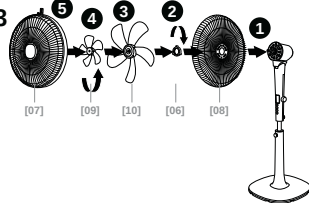
01



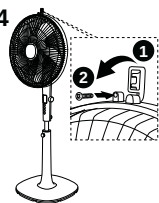
02



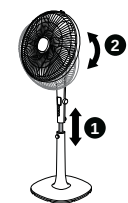
03



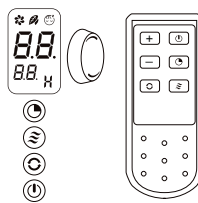
04



05



06



EN

Getting started...

FR

Pour bien commencer...

PL

Pierwsze kroki...

DE

Erste Schritte...

RUS

Начало...

Safety

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- ✓ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ✓ Children shall not play with the appliance.
- ✓ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ✓ **Warning!** Never use without the guards in place. After assembly, do not remove the guards during use or cleaning.
- ✓ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ✓ Do not insert or allow foreign objects to enter the guard openings as this may cause damage to the appliance or injury to the user.
- ✓ Do not put any clothes or curtains on the fan head, as they could be sucked into the fan during operation and damage the appliance.
- ✓ Before using this product, read these instructions and keep them for future reference.
- ✓ If you give this appliance to another person, also give it these instructions.

Sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- ✓ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- ✓ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ✓ Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- ✓ **Avertissement !** Une fois l'installation terminée, il est strictement interdit de retirer les grilles de protection du ventilateur pour le nettoyage ou la maintenance.
- ✓ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ✓ N'insérez pas ou ne permettez l'insertion d'objets étrangers dans les ouvertures de protection car cela pourrait endommager l'appareil ou blesser l'utilisateur.
- ✓ Ne mettez pas de vêtements ou de rideaux sur le ventilateur car ils pourraient être happés pendant le fonctionnement et endommager l'appareil.
- ✓ Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et conservez-la pour de futures utilisations.

Bezpieczeństwo

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

- ✓ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych, umysłowych lub nieposiadające wiedzy i doświadczenia, o ile pozostają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcję dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją potencjalne zagrożenia.
- ✓ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ✓ Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
- ✓ **OSTRZEŻENIE!** Urządzenia nie należy nigdy używać bez założonej osłony zabezpieczającej. Po złożeniu, w czasie użytkowania lub czyszczenia nigdy nie należy zdejmować osłony.
- ✓ W przypadku gdy przewód zasilania jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inny wykwalifikowany personel w celu uniknąć niebezpieczeństwa.
- ✓ Nie wkładaj ani nie pozwalaj na wkładanie przedmiotów do otworów w osłonach, ponieważ może to spowodować uszkodzenia urządzenia lub urazy ciała.

Sicherheit

BITTE LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE FOLGENDEN HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- ✓ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ✓ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ✓ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- ✓ **WARNUNG!** Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Schutzabdeckung. Nachdem Sie das Gerät montiert haben, entfernen Sie während des Gebrauchs oder zum Reinigen die Schutzabdeckung.
- ✓ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ✓ Es dürfen keine Fremdkörper in die Schutzöffnungen gelangen, da dies zu Schäden am Gerät oder Verletzungen des Benutzers führen kann.

Безопасность

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА.

- ✓ Это устройство может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного пользования устройством и осознают сопутствующие опасности.
- ✓ Не разрешайте детям играть с устройством.
- ✓ Не позволяйте детям без присмотра выполнять чистку и обслуживание устройства.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте устройство без установленного защитной решетки. После сборки никогда не снимайте решетку во время использования или очистки.
- ✓ Если шнур питания поврежден, то во избежание опасности необходимо произвести его замену у изготовителя, посредника или уполномоченного представителя.
- ✓ Не допускайте попадания посторонних предметов в защитные отверстия, так как это может привести к повреждению прибора или травме пользователя.
- ✓ Не допускайте попадания шорт или одежды на вентилятор, поскольку они могут всасываться в вентилятор во время работы и повредить прибор.

EN	Getting started...	FR	Pour bien commencer...	PL	Pierwsze kroki...	DE	Erste Schritte...	RUS	Начало...
✓ Use this appliance as described in this manual. Misuse and any use contrary to these instructions shall not engage in any way the responsibility of the manufacturer. ✓ There is a risk of electric shock, fire, and injury to persons if you do not follow these instructions. ✓ Do not use accessories other than those recommended by the manufacturer. Not recommended accessories could damage the equipment and cause injuries. ✓ Install the appliance on a flat and stable place and not subject to constant vibrations. Put it in a vertical position. Any other position is dangerous. ✓ Keep a minimum distance around the apparatus for sufficient ventilation. ✓ Do not install the appliance near sources of open flames, such as lighted candles. ✓ Do not install the appliance in places exposed to humidity, bad weather and in wet places. ✓ Do not expose the appliance to water, dripping or splashing. Do not place on the appliance any objects filled with a liquid such as vases. ✓ Do not immerse appliance in water and other liquids. ✓ Do not disassemble the appliance yourself. Disassembly, repair, verification shall be made only by a qualified person. Safety Instructions the batteries ✓ Do not expose batteries to extreme temperatures, like direct sunlight or fire. Do not place the remote controller on any heat source. Leaking battery acid may cause harm. ✓ Always insert batteries correctly with putting attention on the polarities (+ and -) marked on the battery and the battery compartment. ✓ Replace the batteries only with the same or equivalent type. ✓ Do not mix old and new batteries or batteries of different types or brands. ✓ If the battery is leaking, remove it with a cloth from the battery compartment. Dispose of batteries according to the regulations. If battery acid has leaked avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. Rinse affected areas immediately after contact with the acid and wash with plenty of clean water. Visit a physician.	✓ Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi cette notice. ✓ Utilisez cet appareil comme décrit dans cette notice d'utilisation. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation contraire à ce mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant. ✓ Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures aux personnes. ✓ N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant; ceux-ci peuvent endommager l'appareil et provoquer des blessures. ✓ Installez l'appareil sur une surface plane et stable, non sujette à de constantes vibrations. L'appareil doit toujours être mis en position verticale. Une autre position peut être dangereuse. ✓ Gardez une distance suffisante autour de l'appareil pour une ventilation suffisante. ✓ N'installez pas l'appareil près de sources inflammables telles que des bougies allumées. ✓ N'installez pas l'appareil à des endroits exposés à l'humidité, au mauvais temps et dans des endroits mouillés. ✓ N'exposez pas l'appareil à l'eau, à des gouttes et à des éclaboussures. Ne placez pas d'objets remplis d'eau sur l'appareil. ✓ N'immergez pas l'appareil dans l'eau et dans tout autre liquide. ✓ Ne procédez pas par vous-même au démontage de l'appareil. Tout démontage, inspection ou réparation devra exclusivement être effectué par une personne qualifiée. Instructions de sécurité pour les piles ✓ N'exposez pas les piles à des températures extrêmes, telles que la lumière directe du soleil ou le feu. Ne placez pas la télécommande sur une source de chaleur. Une fuite d'acide peut causer des dommages. ✓ Insérez toujours correctement les piles en respectant la polarité (+ et -) indiquée sur les piles. ✓ Remplacez les piles uniquement par un type identique ou équivalent. ✓ Ne mélangez pas ensemble des piles anciennes et neuves ou des piles de types ou de marques différentes.	✓ Nie kłaść ubrań ani zasłon na głowicy urządzenia, ponieważ działający wentylator może je wciągnąć, powodując uszkodzenie urządzenia. ✓ Przed użyciem urządzenia, prosimy o dokładne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość. ✓ Urządzenie przekazywać wraz z niniejszą instrukcją. ✓ Urządzenie należy używać zgodnie z instrukcją. Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wbrew instrukcji wyłącza odpowiedzialność producenta. ✓ Niestosowanie się do instrukcji stwarza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub powstania urazów ciała. ✓ Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta. Korzystanie z niezalecanych akcesoriów może doprowadzić do awarii urządzenia i urazów ciała. ✓ Urządzenie ustawić na płaskim i stabilnym miejscu, nienarażonym na wibracje. Postawić pionowo. Każda inna pozycja jest niebezpieczna. ✓ Zostawić minimalną wolną przestrzeń wokół urządzenia w celu zapewnienia mu odpowiedniej wentylacji. ✓ Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu źródła odkrytego płomienia, takiego jak zapalone świece. ✓ Nie należy ustawiać urządzenia w miejscach narażonych na wilgoć, czynniki pogodowe, ani w miejscach mokrych. ✓ Chronić urządzenie przed wodą, kapieniem czy chlapaniem. Nie kłaść na nim przedmiotów wypełnionych wodą. ✓ Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach. ✓ Nie demontować samodzielnie. Demontaż, naprawy i inspekcje może przeprowadzać tylko wykwalifikowana osoba. Środki ostrożności dotyczące baterii ✓ Nie narażać baterii na działanie wysokich temperatur, w tym bezpośredniego promieniowania słonecznego. Nie kłaść pilota na źródle ciepła. Wycieki z baterii mogą spowodować uszkodzenia ciała i sprzętu. ✓ Prawidłowo wkładać baterie, zwracając uwagę na dopasowanie biegunów (+ i -) baterii do symboli wewnątrz komory na baterie. ✓ Baterie wymieniać na takie same lub odpowiedniki.	✓ Legen Sie keine Kleider oder Vorhänge auf den Ventilatorkopf. Da sie während des Betriebs in den Ventilator gesaugt werden können und das Gerät beschädigen. ✓ Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie als Referenz auf. ✓ Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch diese Anweisungen weiter. ✓ Verwenden Sie dieses Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben. Eine missbräuchliche und vorschriftswidrige Verwendung verpflichtet den Hersteller in keiner Weise zur Verantwortung. ✓ Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Stromschlag, Feuer und Verletzungen. ✓ Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Nicht empfohlene Zubehör kann das Gerät beschädigen und Verletzungen verursachen. ✓ Installieren Sie das Gerät an einem ebenen und stabilen Ort, der keinen ständigen Vibrationen ausgesetzt ist. Stellen Sie es senkrecht. Jede andere Position ist gefährlich. ✓ Halten Sie einen Mindestabstand um das Gerät herum ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. ✓ Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammenquellen, wie z. B. angezündete Kerzen. ✓ Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, die Feuchtigkeit, schlechtem Wetter und Nässe ausgesetzt sind. ✓ Setzen Sie das Gerät nicht Wasser, Tropfen oder Spritzern aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z. B. Vasen auf das Gerät. ✓ Gerät nicht in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen. ✓ Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst. Demontage, Reparatur, Überprüfung darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Sicherheitshinweise zu den Batterien ✓ Setzen Sie die Batterien keinen extremen Temperaturen wie direktem Sonnenlicht oder Feuer aus. Stellen Sie die Fernbedienung nicht auf eine Wärmequelle. Auslaufende Batteriesäure kann Schäden verursachen. ✓ Setzen Sie die Batterien immer korrekt ein, wobei Sie auf die Polaritäten (+ und -) der Batterie und des Batteriefachs achten.	✓ Перед использованием данного изделия прочитайте эти инструкции и сохраните их для использования в будущем. ✓ Если вы отдаете этот прибор другому человеку, отдайте ему также данные инструкции. ✓ Используйте данное устройство, как описано в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование и любое использование, противоречащее этим инструкциям. ✓ Существует опасность поражения электрическим током, возгорания и травмы людей, если вы не следуете данным инструкциям. ✓ Не используйте аксессуары, отличные от рекомендованных производителем. Не рекомендуемые аксессуары могут повредить оборудование и вызвать травмы. ✓ Установите прибор на ровное и устойчивое место и не подверженное постоянным вибрациям. Поместите его в вертикальное положение. Любое другое положение опасно. ✓ Обеспечьте минимальное свободное пространство вокруг устройства для достаточной вентиляции. ✓ Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого огня, например, зажженных свечей. ✓ Не устанавливайте прибор в местах, подверженных воздействию влаги, плохой погоды и во влажных местах. ✓ Не подвергайте устройство воздействию воды, капель или брызг. Не размещайте на приборе предметы, наполненные жидкостью, например вазы. ✓ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости. ✓ Не разбирайте прибор самостоятельно. Разборка, ремонт, проверка производится только квалифицированным персоналом. Инструкция по безопасности при использовании батарей ✓ Не подвергайте батареи воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не размещайте пульт дистанционного управления на любом источнике тепла. Аккумуляторная кислота может нанести вред. ✓ Всегда вставляйте батареи правильно, обращая внимание на полярности (+ и -), отмеченные на батарее и батарейном отсеке.					

EN

In more detail...

FR

Et dans le détail...

PL

Więcej szczegółów...

DE

Weitere Details...

RUS

Подробнее...

Swallowed batteries are lethal. Keep batteries out of reach of children and pets. Immediately ask for medical assistance if battery was swallowed.

Remove the batteries if you do not intend to use the remote controller for an extended period.

The batteries may not be charged, re-activated by other means, disassembled, thrown into the fire or short-circuited.

Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and appropriately disposed.

Do not dispose of batteries with household waste. To preserve the environment, dispose of the batteries according to the applicable regulations. Put batteries in your nearest battery container or take them to your store.

Intended use

> The fan is intended for cooling the air.

> This product is intended for indoor use only. It is not intended for commercial use.

> This product is intended for freestanding use.

> Do not use the product for other than its intended use.

Installation & Assembly

> Unpack the product and check if all parts are delivered and if they are not damaged. If a part is missed or damaged, do not use the appliance and bring it to your dealer.

> The fan has been boxed unassembled to minimize the packaging waste. Assembly the product before use.

> Place the fully-assembled fan on a level, and stable surface next to easily reachable socket outlet.

> Allow at least 30 cm of space from the wall for efficient cooling.

Base stand assembly (see picture 01)

1. Attach the base stand to the hole on the base.

Note: Unscrew and remove the base fixing nut from the base stand if it is tightened to the base stand.

2. Position the base fixing nut on the other side of the base and firmly tighten it by turning clockwise.

Note: The base stand can be attached to the base in any direction.

3. To disassemble, loosen the base fixing nut and detach the base stand from the base.

Si les piles tuent, retirez-les du compartiment avec un chiffon. Jetez les piles conformément à la réglementation. Si l'acide a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez immédiatement les zones touchées après contact avec de l'acide et lavez avec beaucoup d'eau propre. Veuillez consulter un médecin.

Si les piles avalées sont mortelles. Gardez les piles hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Demandez immédiatement une assistance médicale si des piles ont été avalées.

Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant une période prolongée.

Les piles ne peuvent pas être chargées, réactivées, démontées, jetées dans le feu ou court-circuitées.

Les piles épuisées doivent être immédiatement retirées de l'équipement et éliminées de manière appropriée.

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Pour préserver l'environnement, éliminez les piles conformément aux réglementations en vigueur. Placez les piles dans un conteneur pour piles le plus proche ou amenez-les à votre magasin.

Utilisation prévue

> Le ventilateur est destiné à être utiliser pour refroidir l'air.

> Ce produit est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial.

> Ce produit est destiné à une utilisation en pose libre.

> N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Installation et assemblage

> Déballer le produit et vérifiez si toutes les pièces sont livrées et si elles ne sont pas endommagées. Si une pièce est manquante ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil et apportez-le à votre revendeur.

> Le ventilateur est livré emballé et non assemblé afin de minimiser les déchets d'emballage. le produit doit être assemblé avant utilisation.

> Placez le produit en position verticale sur un sol plat et nivelé à proximité d'une prise de courant facilement accessible.

> Laissez au moins 30 cm d'espace entre le mur pour une ventilation efficace.

Assemblage du support de la base (voir image 01)

1. Posez le socle sur le trou de la base.

Note : Dévissez et enlevez l'écrou de fixation s'il est toujours vissé à la base du socle.

2. Mettez l'écrou de fixation sous la base et serrez-le fermement en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Le socle peut être fixé à la base dans n'importe quelle direction.

3. Pour le démontage, desserrez l'écrou de fixation de la base et enlevez le socle.

Nie mieszać starych baterii z nowymi, ani różnych typów bądź marek baterii.

Cieknąca baterii wyjmować z komory na baterie przy pomocy szmatki.

Żyźte baterie utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi, kiedy z baterii wycieknie kwas. Natychmiast wypłukać dotknięte miejsca, a gdy wyciek dostanie się do oczu, należy je przepłukać dużą ilością czystej wody. Udać się do lekarza.

Połknięcie baterii jest śmiertelne. Trzymać poza zasięgiem dzieci i zwierząt. Po połknięciu baterii, natychmiast wezwać lekarza.

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu pilota, należy wyjąć z niego baterie.

Baterii nie można powtórnie ładować, reaktywować w inny sposób, rozbiierać, wrzucać do ognia ani zwierzać styków.

Żyźte baterie natychmiast wyjąć i odpowiednio utylizować.

Baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. W celu ochrony środowiska, żyźte baterie należy utylizować zgodnie z stosownymi przepisami. Baterie wrzucić do pobliskiego pojemnika na baterie albo oddać do sklepu.

Уżytkowanie zgodne z przeznaczeniem

> Wentylator służy do chłodzenia powietrza.

> To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

> Jest to urządzenie wolnostojące.

> Nie stosować do żadnych innych celów niż zgodnie z przeznaczeniem.

Ustawienie i montaż

> Rozpakować produkt i sprawdzić, czy są wszystkie części i czy nie są uszkodzone. Jeśli stwierdzi się brak lub uszkodzenie jakiegś części, nie należy używać produktu, lecz oddać go sprzedawcy.

> Wentylator został zdemontowany do kartonu, by ograniczyć ilość materiału wypełniającego. Produkt trzeba zmontować przed użyciem.

> Kompletnie zmontowany wentylator ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni, blisko gniazdka.

> Zostawić co najmniej 30 cm wolnego miejsca od ściany, by chłodzenie było efektywne.

Ersetzen Sie die Batterien nur durch den gleichen oder gleichwertigen Typ.

Mischen Sie keine alten und neuen Batterien oder Batterien verschiedener Typen oder Marken.

Wenn die Batterie undicht ist, entfernen Sie sie mit einem Tuch aus dem Batteriefach. Batterien vorschriftsmäßig entsorgen. Bei Austritt von Batteriesäure Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Betroffene Stellen sofort nach Kontakt mit der Säure und mit reichlich klarem Wasser waschen. Arzt aufsuchen.

Verschluckte Batterien sind tödlich. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Bei Verschlucken der Batterie sofort einen Arzt hinzuziehen.

Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

Die Batterien dürfen nicht aufgeladen, durch andere Mittel weiter aktiviert, demontiert, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entleerte Batterien sofort aus dem Gerät entfernen und ordnungsgemäß entsorgen.

Batterien nicht im Hausmüll entsorgen. Um die Umwelt zu schonen, entsorgen Sie die Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften. Legen Sie die Batterien in den nächstgelegenen Batteriesammelbehälter oder bringen Sie sie zu Ihrem Geschäft.

Bestimmungsgemäße Verwendung

> Der Ventilator ist zur Kühlung der Luft bestimmt.

> Dieses Produkt ist nur für den Innenbereich bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

> Dieses Produkt ist für den freistehenden Einsatz bestimmt.

> Verwenden Sie das Produkt nicht für anderen als den vorgesehenen Gebrauch.

Installation und Montage

> Packen Sie das Produkt aus und prüfen Sie, ob alle Teile geliefert wurden und ob sie nicht beschädigt sind. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und bringen Sie es zu Ihrem Händler.

> Der Ventilator wurde unmontiert verpackt, um den Verpackungsabfall zu minimieren. Montieren Sie das Produkt vor Gebrauch.

> Stellen Sie den komplett montierten Ventilator auf eine ebene und stabile Fläche neben einer leicht erreichbaren Steckdose.

> Für eine effiziente Kühlung mindestens 30 cm Abstand von der Wand einhalten.

Установка и сборка

> Распакуйте продукт и проверьте, на комплектность и отсутствие повреждений. Если какая-либо деталь отсутствует или повреждена, не используйте прибор и верните его вашему дилеру.

EN	In more detail...	FR	Et dans le détail...	PL	Więcej szczegółów...	DE	Weitere Details...	RUS	Подробнее...
Fan head assembly/disassembly (see picture 02) 1. Loosen the fan head locking nut. 2. Slightly increase the height of the extension tube as described in section Height adjustment . Note: Slightly extended tube ensure correct assembly of the fan head. 3. Attach the fan head to the extension tube of the base stand. 4. Firmly tighten the extension tube locking nut by turning clockwise. Note: The assembled fan head can rotate 360 degrees. 5. To disassembly, loosen the fan head locking nut and detach the fan head from the extension tube.	Montage/démontage de la tête du ventilateur (voir image 02) 1. Desserrez l'écrou de fixation. 2. Augmentez légèrement la hauteur du tube à rallonge tel que décrit dans la section Réglage de la hauteur. Note : une augmentation légère du tube à rallonge permet un assemblage correct de la tête du ventilateur. 3. Installez la tête du ventilateur sur la base. 4. Serrez fermement l'écrou de fixation du tube à rallonge dans le sens horaire. Note : la tête assemblée peut tourner à 360 degrés. 5. Pour le démontage, desserrez l'écrou de fixation de la tête du ventilateur puis enlevez la tête du ventilateur du tube rallonge.	Montaż/demontaż głowicy (zob. rys. 02) 1. Poluzuj nakrętkę mocującą głowicy. 2. Lekko wyciągnij teleskop, zgodnie z opisem w rozdziale Regulacja wysokości . Uwaga: Przy lekko wyciągniętym teleskopie, sprawdź prawidłowy montaż głowicy wentylatora. 3. Połącz głowicę wentylatora z teleskopowym statywem. 4. Mocno dokręć nakrętkę mocującą teleskopu, kręcąc w prawo. Uwaga: Zamontowana głowica może się obracać o 360 stopni. 5. W celu demontażu, poluzuj nakrętkę mocującą głowicy wentylatora i odłącz głowicę od teleskopu.	Montaž/demontaž glavice (zob. rys. 03 i 04) 1. Nalóż tylną osłonę na regulowaną głowicę przez nasunięcie trzech otworów na tylny osłonie - na trzy trzpienie na głowicy. 2. Mocno dokręć nakrętkę mocującą tylny osłony, kręcąc w prawo. 3. Nalóż duży wirnik na wał silnika, zwracając uwagę na prawidłowe położenie. Dwa trzpienie na wale silnika powinny pasować do dwóch otworów na uchwyście dużego wirnika. 4. Trzymaj duży wirnik i mocno dokręć mały wirnik do wału silnika, kręcąc w lewo. 5. Nalóż przednią osłonę na tylnę. Sprawdź czy cała prowadnica na przedniej osłonie zaskoczyła w zewnętrznym pierścieniu tylnej osłony. 6. Zamknij plastikowy zamek na przedniej osłonie. Dokręć śrubę, kręcąc w prawo.	Montaž/demontaž glavice (zob. rys. 03 i 04) 1. Nalóż tylną osłonę na regulowaną głowicę przez nasunięcie trzech otworów na tylny osłonie - na trzy trzpienie na głowicy. 2. Mocno dokręć nakrętkę mocującą tylny osłony, kręcąc w prawo. 3. Nalóż duży wirnik na wał silnika, zwracając uwagę na prawidłowe położenie. Dwa trzpienie na wale silnika powinny pasować do dwóch otworów na uchwyście dużego wirnika. 4. Trzymaj duży wirnik i mocno dokręć mały wirnik do wału silnika, kręcąc w lewo. 5. Nalóż przednią osłonę na tylnę. Sprawdź czy cała prowadnica na przedniej osłonie zaskoczyła w zewnętrznym pierścieniu tylnej osłony. 6. Zamknij plastikowy zamek na przedniej osłonie. Dokręć śrubę, kręcąc w prawo.	Bodenständer-Montage (siehe Abbildung 01) 1. Befestigen Sie den Standfuß mit der Bohrung am Sockel. Hinweis: Lösen und entfernen Sie die Befestigungsmutter des Fußes vom Standfuß, wenn sie am Standfuß angezogen ist. 2. Positionieren Sie die Befestigungsmutter auf der anderen Seite des Sockels und ziehen Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an. Hinweis: Der Standfuß kann in jeder beliebigen Richtung am Sockel befestigt werden. 3. Zur Demontage die Befestigungsmutter lösen und den Sockel lösen. Ventilatorkopf Montage/Demontage (siehe Abbildung 02) 1. Lösen Sie die Sicherungsmutter des Ventilatorkopfes. 2. Erhöhen Sie die Höhe der Verlängerung geringfügig, wie im Abschnitt Höhenverstellung beschrieben. Hinweis: Ein leicht verlängertes Rohr sorgt für die korrekte Montage des Ventilatorkopfs. 3. Befestigen Sie den Ventilatorkopf am Verlängerungsrohr des Standfußes. 4. Ziehen Sie die Sicherungsmutter des Verlängerungsrohres durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an. Hinweis: Der montierte Ventilatorkopf kann um 360 Grad gedreht werden. 5. Zur Demontage lösen Sie die Sicherungsmutter des Ventilatorkopfes und lösen Sie den Ventilatorkopf vom Verlängerungsrohr. Montage der Schutzvorrichtungen und Flügel (siehe Abbildung 03 und 04) 1. Setzen Sie den hinteren Schutzbügel auf den verstellbaren Kopf, indem Sie drei Löcher am hinteren Schutzbügel in die drei Stifte am Kopf einsetzen. 2. Ziehen Sie die Befestigungsmutter des hinteren Schutzes durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an. 3. Setzen Sie den großen Flügel auf die Motorwelle und achten Sie auf seine korrekte Position. Die beiden Stifte auf der Motorwelle sollten mit zwei Bohrungen auf dem großen Flügelhalter übereinstimmen. 4. Halten Sie den großen Flügel und ziehen Sie den kleinen Flügel an der Motorwelle fest an, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. 5. Setzen Sie den vorderen Schutzbügel auf den hinteren Schutzbügel. Stellen Sie sicher, dass jede Führung am vorderen Schutzbügel im äußeren Ring des hinteren Schutzbügels verriegelt ist. 6. Schließen Sie die Kunststoffverriegelung am vorderen Flügel. Ziehen Sie die Schraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an. Einsetzen/Austauschen der Batterien der Fernbedienung 1. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung. 2. Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach. 3. Legen Sie zwei neue AAA 1,5 V Batterien in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polaritäten (+ und -), die auf der Batterie und dem Batteriefach markiert sind. 4. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs. Vergewissern Sie sich, dass sie einrastet.	> Вентилятор запакован в штучной упаковке, чтобы свести к минимуму количество отходов упаковки. Сборка продукта перед использованием. > Поместите полностью собранный вентилятор на ровную и устойчивую поверхность рядом с легкодоступной розеткой. > Обеспечьте не менее 30 см пространства от стены для эффективного охлаждения. Сборка основной подставки (смотрите рисунок 01) 1. Прикрепите подставку к отверстию на основании. Примечание: Отвинтите и снимите опорную гайку основания с подставки, если она зафиксирована на основании. 2. Расположите опорную гайку основания на другой стороне основания и плотно затяните ее, повернув по часовой стрелке. Примечание: Подставка может быть прикреплена к основанию в любом направлении. 3. Для разборки ослабьте опорную гайку основания и отсоедините подставку от основания. Сборка/разборка головки вентилятора (смотрите рисунок 02) 1. Ослабьте стопорную гайку головки вентилятора. 2. Немного увеличьте высоту удлинительной трубки, как описано в разделе Регулировка высоты . Примечание: Немного вытянутая трубка обеспечивает правильную сборку головки вентилятора. 3. Прикрепите головку вентилятора к удлинительной трубке подставки. 4. Плотно затяните стопорную гайку удлинительной трубки, повернув по часовой стрелке. Примечание: Собранная головка вентилятора может вращаться на 360 градусов. 5. Для разборки ослабьте стопорную гайку вентилятора и отсоедините головку вентилятора от удлинительной трубки. Сборка ограждений и лопастей (смотрите рисунок 03 и 04) 1. Поместите заднее ограждение на регулируемую головку, вставив три отверстия на заднем ограждении на три штифта на головке. 2. Плотно затяните гайку крепления заднего ограждения, повернув ее по часовой стрелке. 3. Вставьте большую лопасть на вал двигателя, обратив внимание на правильное положение. Два штифта на валу двигателя должны совпадать с двумя отверстиями на держателе большой лопасти. 4. Удерживайте большую лопасть и плотно затяните меньшую лопасть на валу двигателя, повернув ее против часовой стрелки. 5. Поместите переднее ограждение на заднее ограждение. Убедитесь, что каждая направляющая на переднем ограждении зафиксирована во внешнем кольце заднего ограждения. 6. Закройте пластиковую защелку на передней лопасти. Плотно затяните винт, повернув его по часовой стрелке. Вставка/замена батарей пульта дистанционного управления 1. Сдвиньте и откройте крышку батарейного отсека, расположенную на задней панели пульта дистанционного управления. 2. Извлеките батареи из батарейного отсека. 3. Вставьте две новые батареи типа AAA 1,5 В в батарейный отсек, соблюдая полярность (+ и -), обозначенную на батарее и батарейном отсеке. 4. Сдвиньте и закройте крышку батарейного отсека. Убедитесь, что он зафиксирован на месте.			
Guards and blades assembly (see picture 03 and 04) 1. Put the rear guard on the adjustable head by inserting three holes on the rear guard to the three pins on the head. 2. Firmly tighten the rear guard fixing nut by turning it clockwise. 3. Insert the big blade on the motor shaft with putting the attention of its correct position. The two pins on the motor shaft should match with two holes on the big blade holder. 4. Hold the big blade and firmly tighten the small blade to the motor shaft by turning it anticlockwise. 5. Put the front guard on the rear guard. Make sure that each guide on the front guard is locked in the outer ring of the rear guard. 6. Close the plastic lock on the front blade. Firmly tighten the screw by turning it clockwise.	Assemblage des protections et des pales (voir image 03 et 04) 1. Mettez la protection arrière sur la tête réglable en insérant les trois trous de la protection arrière aux trois broches de la tête du ventilateur. 2. Serrez fermement l'écrou de fixation de la protection arrière en le tournant dans le sens horaire. 3. Insérez la grande pale sur l'arbre du moteur en s'assurant de sa correcte position. Les deux broches sur l'arbre du moteur doivent correspondre aux deux trous se trouvant sur le grand porte-pale. 4. Tenez la grande pale et vissez fermement la petite pale sur l'arbre du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 5. Placez la protection avant sur la protection arrière. Assurez-vous que chaque guide de la protection avant est verrouillé dans la bague extérieure de la protection arrière. 6. Fermez le verrou en plastique se trouvant sur la pale avant. Serrez fermement la vis en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.	Wkładanie/ wymiana baterii w pilocie 1. Zsuń osłonę komory na baterie, znajdującą się na tylnym ścianie pilota. 2. Wyjmij baterie z komory na baterie. 3. Włóż nowe baterie AAA 1,5 V, zwracając uwagę na dopasowanie biegunów (+) i (-) baterii do symboli wewnątrz komory na baterie. 4. Wsuń osłonę komory na baterie. Sprawdź, czy tkwi nieruchomo w miejscu.	Insertion/remplacement des piles de la télécommande 1. Faites glisser le couvercle du compartiment des piles situé à l'arrière de la télécommande. 2. Retirez les piles du compartiment des piles. 3. Insérez deux nouvelles piles AAA 1,5 V dans le compartiment à piles en faisant attention aux polarités (+ et -) indiquées sur la pile et le compartiment des piles. 4. Faites coulisser le couvercle du compartiment des piles. Assurez-vous qu'il se verrouille en place.						

EN

In more detail...

FR

Et dans le détail...

PL

Więcej szczegółów...

DE

Weitere Details...

RUS

Подробнее...

Controls

Operate this product by the manual controls located on the fan head or by the remote controller. When using remote controller, make sure that the distance between the front side of the product and remote controller is not too long.

Control panel & remote controller (see picture 06)

No.	Button (control panel)	Button (remote controller)	Indicator
1			
2			-
3			
4			
5			-

No.	Description
1	Press this button to switch ON/OFF the appliance. The product switches ON in normal mode with fan speed 18 .
2	Press this button to turn ON/OFF the oscillation function. Note: With oscillation function turned ON, the fan head is rotating in the horizontal direction. Follow the instructions in section Vertical blow adjustment for vertical adjustment.
3	If the product is switched ON, press this button to set the timer. The product switches OFF automatically after the set time. If the product is switched OFF in the standby mode, press this button to set the timer. The product switches ON automatically after the set time. Range: 1 - 18 hours
4	Press this button to select the wind mode: ☼: Normal mode ☼: Nature mode ☾: Sleep mode
5	Turn the control knob clockwise or press button + on the remote controller to increase the fan speed. Turn the control knob anticlockwise or press button - on remote controller to decrease the fan speed. Normal & Nature mode range: 1 – 24 Sleep mode range: 1 - 3

Commandes

Utilisez ce produit à l'aide des commandes manuelles situées sur le ventilateur ou en utilisant la télécommande. Lors de l'utilisation de la télécommande, assurez-vous que la distance entre le côté avant du produit et la télécommande n'est pas trop longue.

Panneau de contrôle et télécommande (voir image 06).

No.	Bouton (écran d'affichage)	Bouton (télécommande)	Indicateur
1			
2			-
3			
4			
5			-

No.	Description
1	Appuyez ce bouton pour éteindre et allumer l'appareil. Le réglage par défaut va s'afficher : mode normal et vitesse 18 .
2	Appuyez ce bouton pour démarrer et arrêter la fonction oscillation. Note: lorsque que la fonction oscillation est activée, la tête du ventilateur tourne de gauche à droite. Suivez les instructions de la section Réglage vertical de la ventilation pour régler la ventilation de manière verticale.
3	Si le produit est allumé, appuyez sur ce bouton pour régler la minuterie. Le produit s'éteint automatiquement après l'heure réglée. Si le produit est éteint en mode veille, appuyez sur ce bouton pour régler la minuterie. Le produit s'allume automatiquement après le temps défini. Plage : 1 - 18 heures
4	Appuyez ce bouton pour sélectionner le mode de ventilation : ☼ : Mode Normal ☼ : Mode Nature ☾ : Mode Nuit
5	Tournez le bouton de contrôle dans le sens horaire ou appuyez sur le bouton + de la télécommande pour augmenter la vitesse du ventilateur. Tournez le bouton de contrôle dans le sens antihoraire ou appuyez sur le bouton - pour réduire la vitesse du vent. Vitesse en mode Normal et Nature : 1-24 Vitesse en mode Nuit : 1-3

Przyciski sterowania

Produkt obsługuj przy pomocy przycisków znajdujących się na głowicy wentylatora albo pilotem. Jeśli używasz pilota, uważaj by dystans między przednią stroną produktu a pilotem nie był zbyt duży.

Panel sterowania i pilot (zob. rys. 6)

Lp	Przycisk (panel sterowania)	Przycisk (pilot)	Wskaźnik
1			
2			-
3			
4			
5			-

Lp.	Opis
1	Naciśnij ten przycisk by włączyć/wyłączyć urządzenie. Urządzenie włącza się w trybie normalnym , z prędkością wentylatora 18 .
2	Naciśnij ten przycisk by włączyć/wyłączyć funkcję oscylacji. Uwaga: Przy włączonej funkcji oscylacji, głowica wentylatora obraca się w poziomie. Postępuj zgodnie z zaleceniami z punktu Regulacja pionowego nadmuchu , aby ustawić nadmuch pionowy.
3	Jeśli urządzenie jest włączone, to naciśnięcie tego przycisku pozwala ustawić zegar. Urządzenie wyłącza się automatycznie po ustawionym czasie. Jeśli urządzenie jest wyłączone w trybie czuwania, to naciśnięcie tego przycisku pozwala ustawić zegar. Urządzenie włącza się automatycznie po ustawionym czasie. Zakres: 1 - 18 godzin
4	Naciśnij ten przycisk by wybrać tryb nadmuchu: ☼: tryb normalny ☼: tryb naturalny ☾: tryb uśpienia
5	Przekręć pokrętko w prawo lub naciśnij przycisk + na pilocie by zwiększyć prędkość obrotów wentylatora. Przekręć pokrętko w lewo lub naciśnij przycisk - na pilocie by zmniejszyć prędkość obrotów wentylatora. Zakres trybu normalnego i naturalnego: 1 – 24 Zakres trybu uśpienia: 1 - 3

Bedienelemente

Bedienen Sie dieses Produkt mit den am Ventilatorkopf befindlichen manuellen Bedienelementen oder mit der Fernbedienung. Bei Verwendung der Fernbedienung ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen der Vorderseite des Gerätes und der Fernbedienung nicht zu lang ist.

Bedienfeld Fernbedienung (siehe Bild 06)

Nr.	Taste (Bedienfläche)	Taste (Fernbedienung)	Anzeige
1			
2			-
3			
4			
5			-

Nr.	Beschreibung
1	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten. Das Gerät schaltet sich im Normalbetrieb mit Ventilatorstufe 18 EIN.
2	Drücken Sie diese Taste, um die Schwenkfunktion ein- und auszuschalten. Hinweis: Bei eingeschalteter Schwenkfunktion dreht sich der Ventilatorkopf in horizontaler Richtung. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt Senkrechte Ventilatoreinstellung der Höhenverstellung.
3	Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um den Timer einzustellen. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch AUS. Wenn das Gerät im Standby-Modus ausgeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um den Timer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch EIN. Zeitraum: 1 - 18 Stunden
4	Drücken Sie diese Taste, um den Windmodus auszuwählen: ☼: Normalbetrieb ☼: Naturmodus ☾: Schlaf-Modus
5	Drehen Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn oder drücken Sie Taste + auf der Fernbedienung, um die Ventilatordehzahl erhöhen. Drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn oder drücken Sie die Taste - auf der Fernbedienung, um die Ventilatordehzahl zu verringern. Bereich Normal & Natur-Modus: 1 - 24 Bereich Schlaf-Modus: 1 - 3

Управление

Управляйте данным изделием с помощью ручного управления, расположенного на головке вентилятора или пультом дистанционного управления. При использовании пульта дистанционного управления убедитесь, что расстояние между передней стороной устройства и пультом дистанционного управления не слишком большое.

Панель управления и пульт дистанционного управления (смотрите рисунок 06)

№	Кнопка (панель управления)	Кнопка (пульт ДУ)	Индикатор
1			
2			-
3			
4			
5			-

№	Описание
1	Нажмите эту кнопку, чтобы включить/выключить прибор. Продукт переключается в нормальном режиме со скоростью вращения вентилятора 18 .
2	Нажмите эту кнопку, чтобы включить/выключить функцию колебаний. Примечание: Когда функция колебаний включена, головка вентилятора вращается в горизонтальном направлении. Следуйте инструкциям в разделе Вертикальная регулировка потока для вертикальной регулировки.
3	Если устройство включено, нажмите кнопку, чтобы установить таймер. Продукт автоматически отключается по истечении установленного времени. Если устройство выключено в режиме ожидания, нажмите эту кнопку, чтобы установить таймер. Устройство автоматически включается по истечении установленного времени. Диапазон: 1 - 18 часов
4	Нажмите эту кнопку для выбора режима ветра: ☼: Нормальный режим ☼: Натуральный режим ☾: Режим сна
5	Поверните ручку управления по часовой стрелке или нажмите кнопку + на пульте дистанционного управления, чтобы увеличить скорость вращения вентилятора. Поверните ручку управления против часовой стрелки или нажмите кнопку - на пульте дистанционного управления, чтобы уменьшить скорость вращения вентилятора. Диапазон нормального и натурального режима: 1 – 24 Диапазон режима сна: 1 - 3

EN	In more detail... 	FR	Et dans le détail... 	PL	Więcej szczegółów... 	DE	Weitere Details... 	RUS	Подробнее... 
Operation 1. Install the fan as described in section Installation & Assembly . 2. Connect the power plug to the power outlet. 3. Switch ON the appliance and operate as described in section Controls . 4. After use, switch OFF the product and disconnect the power plug from the power outlet. Height adjustment (see picture 5, step 1) 1. To increase or decrease the height of the fan, loosen the extension tube locking nut and lift up or down the extension tube to the desired position. 2. Firmly tighten the extension tube locking nut to lock the extension tube. Vertical blow adjustment (see picture 5, step 2) 1. To move the adjustable head in the vertical direction, grasp the head and move it up or down. Adjusting the head in 4 different positions is possible. Working modes 1. Normal mode: Use this mode to obtain the constant selected fan speed. 2. Nature mode: Fan will simulate natural wind according to preprogrammed wind speed changes. 3. Sleep mode: Constant soft airflow.		Opération 1. Installez le ventilateur comme décrit dans la section Installation et montage . 2. Branchez la fiche d'alimentation à une prise de courant. 3. Mettez l'appareil sous tension et procédez comme décrit dans la section Commandes . 4. Après utilisation, éteignez le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Réglage de la hauteur (voir image 5, étape 1) 1. Pour augmenter ou diminuer la hauteur du ventilateur, desserrez l'écrou de verrouillage du tube à rallonge et soulevez-le ou abaissez-le jusqu'à la position désirée. 2. Serrez fermement l'écrou de verrouillage pour verrouiller le tube en place. Réglage vertical de la ventilation (voir image 5, étape 2) > Pour déplacer la tête réglable dans le sens vertical, saisissez la tête et déplacez-la vers le haut ou vers le bas. La tête peut être réglée à 4 positions différentes. Modes d'opération 1. Mode normal: Utilisez ce mode pour avoir une vitesse de ventilation constante. 2. Mode de la nature : Le ventilateur simulera un vent naturel en fonction des changements de vitesse du vent préprogrammé. 3. Mode veille : Flux d'air doux constant.		Obsługa 1. Ustaw wentylator zgodnie z opisem w punkcie Ustawienie i montaż . 2. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania. 3. Włącz urządzenie i obsługuj je zgodnie z opisem w punkcie Przyciski sterowania . 4. Po użyciu, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Regulacja wysokości (zob. rys. 5, krok 1) 1. By podwyższyć lub obniżyć wentylator, odkręć nakrętkę zabezpieczającą teleskopu i wyciągnij lub złóż teleskop do pożądanej długości. 2. Mocno dokręć nakrętkę mocującą teleskopu, by go zablokować w miejscu. Regulacja pionowego nadmuchu (zob. rys. 5, krok 2) > By przesunąć regulowaną głowicę w poziomie, uchwyć ją i przesuń w górę lub w dół. Głowicę można ustawić w 4 różnych pozycjach. Tryby działania 1. Normalny tryb: Tryb ten służy do uzyskania stałej, wybranej prędkości wentylatora. 2. Naturalny tryb: Wentylator symuluje naturalny wiatr, stosownie do programu, dając uczucie relaksu i obcowania z naturą. 3. Tryb usypiania: Stały, delikatny strumień powietrza.		Betrieb 1. Installieren Sie den Ventilator wie im Abschnitt Installation und Montage beschrieben. 2. Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an. 3. Schalten Sie das Gerät EIN und bedienen Sie es wie im Abschnitt Bedienelemente beschrieben. 4. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch AUS und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Höheneinstellung (siehe Abbildung 5, Schritt 1) 1. Um die Höhe des Ventilators zu erhöhen oder zu verringern, lösen Sie die Sicherungsmutter des Verlängerungsrohres und heben oder senken Sie das Verlängerungsrohr in die gewünschte Position. 2. Ziehen Sie die Sicherungsmutter des Verlängerungsrohrs fest an, um das Verlängerungsrohr zu verriegeln. Senkrechte Ventilatoreinstellung (siehe Abbildung 5, Schritt 2) > Um den verstellbaren Kopf in vertikaler Richtung zu bewegen, fassen Sie den Kopf und bewegen ihn nach oben oder unten. Eine Verstellung des Kopfes in 4 verschiedenen Positionen ist möglich. Betriebsmodi 1. Standardmodus: Wählen Sie diesen Modus, um den Ventilator mit einer konstanten Geschwindigkeit Ihrer Wahl zu betreiben. 2. Natürlicher Modus: Der Ventilator simuliert natürlichen Wind gemäß vorprogrammierten Windgeschwindigkeitsänderungen. 3. Schlafmodus: Konstant sanfter Luftstrom.		Работа 1. Установите вентилятор, как описано в разделе Установка и сборка . 2. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. 3. Включите прибор и используйте его, как описано в разделе Управление . 4. После использования выключите устройство и отсоедините шнур питания от сетевой розетки. Регулировка высоты (смотрите рисунок 5, шаг 1) 1. Чтобы увеличить или уменьшить высоту вентилятора, ослабьте стопорную гайку удлинительной трубки и поднимите вверх или вниз удлинительную трубку до нужного положения. 2. Плотно затяните стопорную гайку удлинительной трубки, чтобы зафиксировать её. Вертикальная регулировка потока (смотрите рисунок 5, шаг 2) > Чтобы переместить регулируемую головку в вертикальное положение, возьмитесь за головку и сдвиньте её вверх или вниз. Регулировка головки возможна в 4 разных положениях. Обычный режим. 1. Обычный режим: В этом режиме вентилятор работает с постоянной заданной скоростью. 2. Естественный режим: Вентилятор имитирует естественную скорость обдува в соответствии с заданной программой. Скорость обдува меняется в зависимости от программы. Это помогает расслабиться, почувствовать себя естественно, как будто на природе. 3. Спящий режим: Постоянный мягкий обдув.	
Cleaning and maintenance  Switch the product off and unplug from the power outlet before cleaning. > Clean the exterior surface with a soft slightly damp cloth and wipe dry. > We also recommend the periodic cleaning of this product by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit. > Make sure that no water enters the control panel. > Never spray water directly onto the product or immerse the product or power cord in water. > Do not use the chemical solvents (such as alcohol, benzene or gasoline) as they may cause irreversible damage.		Nettoyage et entretien  Éteignez le produit et débranchez-le de la prise de courant avant de le nettoyer. > Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon doux légèrement humide et faites sécher. > Nous recommandons également un nettoyage périodique de cette appareil par mettre en marche légèrement d'une buse de nettoyage vers le protecteur pour enlever toute poussière ou saleté qui s'est accumulée à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil. > Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le panneau de commandes. > Ne vaporisez jamais d'eau directement sur le produit et ne plongez pas le produit ou le cordon d'alimentation dans l'eau. > N'utilisez pas de solvants chimiques (tels que l'alcool, le benzène ou l'essence) car ils pourraient causer des dommages irréversibles.		Czyszczenie i konserwacja  Przed czyszczeniem urządzenia, wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazdka. > Umyj powierzchnię zewnętrzną miękką, lekko wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. > Zalecamy także okresowe czyszczenie urządzenia odkurzaczem: ssawką należy lekko przejechać po osłonach, aby usunąć kurz lub zabrudzenia, które mogły się nazbierać w środku urządzenia. > Uważaj by woda nie dostała się na panel sterowania. > Nigdy nie spryskuj urządzenia wodą, ani nie zanurzaj go lub przewodu zasilania w wodzie. > Nie używaj rozpuszczalników chemicznych (takich jak alkohol, benzen czy benzyna), bo mogą spowodować nieodwracalne zniszczenia.		Pflege und Wartung  Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen. > Reinigen Sie die Außenoberfläche mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und wischen Sie sie trocken. > Außerdem empfehlen wir die regelmäßige Reinigung dieses Produkts, indem Sie vorsichtig eine Staubsaugerdüse über die Öffnungen führen, um Staub oder Schmutz zu entfernen, der sich möglicherweise auf und im Gerät angesammelt hat. > Vergewissern Sie sich, dass kein Wasser in das Bedienfeld gelangt. > Sprühen Sie niemals Wasser direkt auf das Gerät oder tauchen Sie es oder das Netzkabel in Wasser. > Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel (wie Alkohol, Benzol oder Benzin), da diese irreparablen Schaden verursachen können.		Очистка и техническое обслуживание  Перед проведением чистки отключите изделие и отсоедините его от сети питания. > Очистите внешнюю поверхность мягкой слегка влажной тканью и вытрите насухо. > Рекомендуется периодически очищать решетки и щитки при помощи пылесоса, чтобы удалить пыль и грязь, которые могли скопиться на устройстве или внутри него. > Убедитесь, что вода не попала в панель управления. > Никогда не распыляйте воду непосредственно на прибор и не погружайте продукт или шнур питания в воду. > Не используйте химические растворители (такие как спирт, бензол или бензин), поскольку они могут привести к необратимому повреждению прибора.	
Storage > If you do not use the product for the extended period, store it in the original (or appropriately sized) packaging. Keeping it in a safe, dry location is essential. > The remote controller has a leash. You could use it to hang the remote controller on the extension tube locking nut.		Rangement > Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, rangez-le dans son emballage d'origine (ou de taille appropriée). Gardez-le dans un endroit sûr et sec. > La télécommande possède une lanière. Vous pouvez l'utiliser pour accrocher la télécommande sur l'écrou de verrouillage du tube à rallonge.		Przechowanie > W okresach dłuższego nieużytkowania urządzenia, przechowuj je w oryginalnym (lub odpowiednio dobranym) opakowaniu. Ważne, by miejsce przechowania było bezpieczne i suche. > Pilot posiada smycz. Można go na niej powiesić, na nakrętkę zabezpieczającej teleskopu.		Lagerung > Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, lagern Sie es in der Originalverpackung. Die Aufbewahrung an einem sicheren, trockenen Ort ist unbedingt erforderlich. > Die Fernbedienung hat eine Hallelleine. Damit können Sie die Fernbedienung an die Sicherungsmutter des Verlängerungsrohrs hängen		Хранение > Если вы не используете продукт в течение длительного периода времени, храните его в оригинальной (или соответствующей по размеру) упаковке. Важно хранить его в безопасном, сухом месте. > На пульте дистанционного управления есть лямка. Вы можете использовать ее, чтобы повесить пульт дистанционного управления на стопорную гайку удлинительной трубки.	
Transportation > Transport the product in the original packaging that is appropriately secured. Avoid excessive vibrations.		Transport > Transportez le produit dans son emballage d'origine et de manière sécurisée. Évitez les vibrations excessives.		Transport > Transportować w oryginalnym opakowaniu, które posiada odpowiednie zabezpieczenia. Unikać nadmiernych wibracji.		Transport > Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung, die entsprechend gesichert ist. Vermeiden Sie übermäßige Vibrationen.		Транспортировка > Транспортируйте продукт в оригинальной упаковке, которая надлежащим образом защищена. Избегайте чрезмерных вибраций.	

EN

In more detail...

FR

Et dans le détail...

PL

Więcej szczegółów...

DE

Weitere Details...

RUS

Подробнее...

Technical information

Rated voltage:

220-240 V~, 50Hz

Rated power input:

28 W

Remote controller voltage:

3 V ---, 2 x AAA battery 1.5 V ---

Conforms to all relevant European Directives.

For indoor use only.

Class II product, double insulation.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

Disposal of an exhausted batteries
To preserve natural resources, please recycle or dispose of the batteries properly.
Consult your local waste authority for information regarding available recycling and /or disposal options.

xxWyy

xx-year; yy-week of the year

Energy efficiency information

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	57.23	m³/min
Fan power input	P	20.12	W
Service value	S _v	2.84	(m³/min)/W
Standby power consumption	P _{ss}	0.47	W
Fan sound power level	L _{wa}	63.70	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.82	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	6.96	kWh/a
Measurement standard for service value	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 & (EU) 2016/2282 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010+A11:2012		
Contact details for obtaining more information	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom		

Informations techniques

Tension d'alimentation :

220-240 V~, 50Hz

Puissance nominale :

28 W

Tension de la télécommande :

3 V ---, 2 piles AAA 1,5 V ---

Conforme à toutes les exigences des directives européennes.

Pour utilisation à l'intérieur uniquement.

Appareil de classe II, double isolation

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.

Mise au rebut des piles usagées
Afin de préserver les ressources naturelles, recyclez les piles ou mettez-les au rebut d'une manière appropriée.
Contactez l'organisme local de gestion des déchets pour obtenir des informations concernant les possibilités existantes de mise au rebut et/ou de recyclage.

xxWyy

xx-année ; yy-semaine de l'année

Information sur l'efficacité énergétique

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	57.23	m³/min
Puissance absorbée	P	20.12	W
Valeur de service	S _v	2.84	(m³/min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P _{ss}	0.47	W
Niveau de puissance acoustique	L _{wa}	63.70	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2.82	m/s
Consommation d'électricité saisonnière	Q	6.96	kWh/a
Norme de mesure de la valeur de service	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 & (EU) 2016/2282 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010+A11:2012		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom		

Informacje techniczne

Napięcie znamionowe:

220-240 V~, 50Hz

Moc znamionowa:

28 W

Napięcie pilota:

3 V ---, 2 x baterie AAA 1,5 V ---

Wyrob zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE.

Tylko do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.

Produkt klasy II, podwójna izolacja.

Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.

Utylizacja zużytych baterii.
Zużyte baterie należy utylizować w sposób przyjazny środowisku. Skontaktuj się z lokalnym samorządem, aby uzyskać informacje o dostępnych opcjach utylizacji i/lub recyklingu.

xxWyy

xx-rok; yy-tydzień roku

Informacje odnośnie efektywności energetycznej

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	57,23	m³/min
Moc wejściowa wentylatora	P	20,12	W
Wartość serwisowa	S _v	2.84	(m³/min)/W
Zużycie energii w spoczynku	P _{ss}	0.47	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{wa}	63,70	dB(A)
Maksymalna prędkość przepływu powietrza	C	2,82	m/s
Sezonowe zużycie energii	Q	6,96	kWh/a
Norma pomiarowa wartości serwisowej	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 & (EU) 2016/2282 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010+A11:2012		
Skontaktuj się by uzyskać więcej szczegółów	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom		

Technische Daten

Nennspannung

220-240 V~, 50Hz

Nennstromeingang

28 W

Fernbedienung Spannung:

3 V ---, 2 x AAA-Batterie 1,5 V ---

In Übereinstimmung mit allen einschlägigen EG-Richtlinienanforderungen.

Nur für den Innengebrauch geeignet.

Produkt der Klasse II, doppelt isoliert.

Elektronik-Algeräte dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. Recyceln Sie das Gerät, wenn möglich. Bei Fragen zur umweltgerechten Entsorgung, kontaktieren Sie bitte Ihre Behörde oder einen Händler vor Ort.

Entsorgung verbrauchter Batterien.
Um natürliche Ressourcen zu schonen, entsorgen Sie die Batterien bitte ordnungsgemäß. Informieren Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über die verfügbaren Verwertungs- und/oder Entsorgungsmöglichkeiten.

xxWyy

xx-Jahr; jJ-Woche im Jahr

Informationen über die Energieeffizienz

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Ventilatordurchsatz	F	57.23	m³/min
Leistungsaufnahme Ventilator	P	20.12	W
Leistung	S _v	2.84	(m³/min)/W
Stromverbrauch im Stand-by-Modus	P _{ss}	0.47	W
Schalleistungspegel Ventilator	L _{wa}	63.70	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	C	2.82	m/s
Saisonabhängiger Stromverbrauch	Q	6.96	kWh/a
Messnorm zur Ermittlung der Leistung	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 & (EU) 2016/2282 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010+A11:2012		
Kontaktdaten für mehr Informationen	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom		

Таблица технических данных

Номинальное напряжение:

220-240 В~, 50Гц

Номинальная мощность:

28 Вт

Напряжение пульта ДУ:

3 В ---, 2 x AAA батареи 1,5 В ---

Соответствие всем требованиям Директивы ЕС.

Только для использования в помещении.

Продукт II класса, двойная изоляция.

Использованные электроприборы нельзя выбрасывать с бытовым мусором. Используйте места для специальной утилизации. Получите у местных органов власти или продавцов информацию о правильной переработке.

Утилизация отработанных батареек
Чтобы сохранить природные ресурсы, обеспечьте надлежащую переработку и утилизацию батареек. Для получения информации о возможности переработки и способах утилизации обратитесь в местную организацию по утилизации.

xxWyy

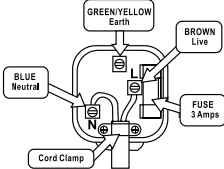
«Код даты производства (20xx – год и Wyy - неделя выпуска) см. на упаковке»

ENCL

Соответствует техническим регламентам Евразийского таможенного союза.

Информации об энергетической эффективности

Описание	Обозначение	Значение	Единица измерения
Максимальный расход воздуха вентилятора	F	57.23	m³/min
Потребляемая мощность вентилятора	P	20.12	W
Эффективность	S _v	2.84	(m³/min)/W
Энергопотребление в режиме ожидания	P _{ss}	0.47	W
Уровень звуковой мощности вентилятора	L _{wa}	63.70	dB(A)
Максимальная скорость воздушного потока	C	2.82	m/s
Годовое потребление энергии	Q	6.96	kWh/a
Стандарт измерения значения эффективности	COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 & (EU) 2016/2282 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010+A11:2012		
Свяжитесь с нами для получения более подробной информации	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom		

EN	In more detail...🔍	FR	Et dans le détail...🔍	PL	Więcej szczegółów...🔍	DE	Weitere Details...🔍	RUS	Подробнее...🔍
Plug replacement This appliance is supplied with a BS1363 pin plug fitted with a 3 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 3 Amp and approved to BS1362. In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note: IMORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue or Black – N - (Neutral) Brown or Red – L (Live)  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red. WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.		Garantie Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation. Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires. La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...). Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil. Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.						Сроки и условия гарантии Срок службы при условии соблюдения требований инструкции - 2000 часов. Гарантия: 2 года. Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечении срока службы	

- IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY
 - IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE SOIGNEUSEMENT
 - WAŻNE - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I Z ACHOWAĆ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU
- WICHTIG, LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE ZWECKE AUF.
 - ВАЖНО - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧИТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО



Manufacturer, Fabricant, Producent
Hersteller, Producator, Fabricante:
Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom

EN Distributor: **B&Q plc**,
Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom
www.diy.com

Distributor: **SFD Limited**
Trade House, Mead Avenue
Yeovil
BA22 9RT, UK

FR Distributeur : **Castorama France**
C.S. 50101 Templemars
59637 Watignies CEDEX
www.castorama.fr

Distributeur : **BRICO DÉPÔT**
30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge
France
www.bricodepot.com

PL Dystributor:
Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255
Warszawa
www.castorama.pl

DE Screwfix Direct Limited
Mühlheimer Straße 153
63075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

RUS Импортёр: ООО "Касторама РУС"
Дерёвьевская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru
Изготовитель для России:
Нинбо Сингфун Электрик Эпплайнс Ко.,
Лд
Адрес: Цзяси Фухай Девелоп Зона, Китай
Произведено в ЮНР

RO Distributor:
SC Bricostore România SA
Calea Giuleşti 1-3, Sector 6, Bucureşti
România
www.bricodepot.ro

ES Distribuidor:
Euro Depot España, S.A.U.
c/ La Selva, 10 - Edificio Inbau A 1a
Planta
08820-EI Prat de Llobregat
www.bricodepot.es

PT Distribuidor:
Brico Depot Portugal SA
Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13
1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR İthalatçı Firma: **KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.**
Taşdelen mah. Sırt Çelik Bulvarı No: 5
34788 Taşdelen/Cekmeköy/İSTANBUL
Tel: 0216 430 03 00
Faks: 0216 484 43 13
www.koctaş.com.tr
Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük internet bilgilerinden faydalanınız.
KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50